

Charla para una Boda*

Venerable U Silananda

Traducción al español por Jāgarakāmi

Edición por Alina Morales Troncoso

Exhortación a una pareja de recién casados

Hoy es la ceremonia antes de la boda. En el buddhismo las bodas son asuntos totalmente seculares, por lo tanto, los monjes no oficiamos en las ceremonias de bodas. En nuestro país, quizás aún todavía, las personas no necesitan ir a la corte a firmar un certificado matrimonial, contrato, o cualquiera que sea. Los ancianos del lugar offician en las ceremonias de las bodas casando a la novia y al novio y eso es una atadura. En realidad es algo muy simple, pero ahora la sociedad humana se ha vuelto más sofisticada por lo que tienen que ir a la corte y contratar todas esas cosas.

De acuerdo al buddhismo, como no es una ceremonia religiosa, los monjes no son invitados a las ceremonias de bodas, pero la gente quiere tener un gusto religioso en todo lo que hace incluyendo el matrimonio. Antes de la boda o algunas veces después, las personas invitan a los monjes para que bendigan a la pareja y luego les ofrecen comida y otros requisitos. Esto es un tipo de reconocimiento por parte de los ancianos religiosos de la boda. En tales ceremonias los monjes dan una charla y consejos a los recién casados.

Aún en los tiempos del Buddha, un hombre que estaba pronto a entregar a sus hijas a los parientes políticos, invitó al Buddha y le pidió que aconsejara a las mujeres. En tiempos pasados la costumbre era que la novia fuera a la casa del novio. El Buddha aconsejó a las mujeres que estaban a punto de casarse. Como esto sucedió hace más de 2.500 años, quizás el consejo que el Buddha dio no sea tan apreciado en estos días.

¿Quieren escuchar un poco sobre eso? Ustedes saben que nuestra sociedad solía ser una sociedad dominada por hombres, donde los hombres estaban de primero y las mujeres de segundo. Solía decirse que la esposa debería irse a la cama más tarde que el esposo; ella debería pararse más temprano que el esposo; ella debería atender al esposo, etcétera. Las condiciones de la sociedad humana han cambiado, las mujeres han luchado por iguales derechos. Hoy día, en muchos países, hombres y mujeres son iguales así como también el esposo y la esposa son iguales. El consejo dado en los tiempos antiguos debería modificarse para adaptarse a las condiciones de la sociedad humana y los tiempos presentes.

En ceremonias como esta, yo siempre les pido a los recién casados que recuerden tres cosas simples, pero importantes. Yo las llamo los tres pilares de feliz vida matrimonial. **La primera cosa es ser fiel el uno al otro.** Esto es muy importante, ustedes se van a convertir en marido y mujer porque se quieren el uno al otro, entonces deberían ser fieles. Hoy en día, especialmente en el Occidente, el matrimonio, la vida familiar y todas las cosas relacionadas a ello van de manera insatisfactoria. La gente no le presta mucha atención a las relaciones extra-maritales y así sucesivamente, pero nosotros aún seguimos la antigua costumbre y el consejo de los ancianos. Por lo tanto, es importante que sean fieles el uno al otro. Esta es una de las cosas que siempre deben tener en mente.

La segunda cosa es tener respeto por la cultura del otro, la religión, gustos y diferencias, el temperamento, y así sucesivamente. Esto también es muy importante en la vida, especialmente cuando dos personas van a vivir juntas como marido y mujer. Cada vez que hay dos personas es inevitable que haya diferencias en gustos y así sucesivamente. Deben entenderse el uno al otro. Deben tener respeto mutuo y también tolerancia o paciencia el uno por el otro. El Buddha dijo que la tolerancia o la paciencia es la mejor de las prácticas. Entonces, mientras practiquen la paciencia estarán en buenas condiciones. Si ustedes o todos nosotros no practicamos la paciencia o tolerancia es inevitable que surjan muchos problemas. Aún las parejas que pertenecen a la misma raza, país y religión tienen diferencias. Es importante que tengan mutuo respeto por la religión, cultura, y así sucesivamente, de cada uno y que tengan comprensión. Si usted le quiere imponer su propia cultura, religión, gustos a la otra persona, el matrimonio no durará mucho. Por lo tanto, la segunda cosa es tener respeto mutuo por cada una de sus culturas, religión, etcétera.

Ustedes dos se conocieron aquí, pero nacieron muchos kilómetros de distancia, ocho mil kilómetros de distancia, ¿no es cierto? Uno nació en Myanmar (Asia) y el otro en El Salvador (Centro América), que queda en el sur, no es cierto? Yo no he estado allí, pero he estado en Méjico. Dos personas que han nacido ocho mil kilómetros de distancia con diferencias en cuanto a cultura y religión se conocieron y se enamoraron, tanto es así, que decidieron ser pareja de por vida. Esto debería de ser de por vida y no algo temporal. En nuestro país, el matrimonio significa para toda la vida, aún en el Occidente hasta hace unos cuantos años o décadas era así. Era lo mismo, ¿no es cierto? Se dice: "hasta que la muerte nos separe". Eso es lo que uno dice en la ceremonia de la boda, ¿cierto? Una vez que se unan como marido y mujer estarán juntos hasta que la muerte los separe. Eso significa que es de por vida.

Para vivir la vida con felicidad necesitas ajustarte a los gustos y diferencias de la otra persona, y así sucesivamente. Es importante que no impongas tu voluntad sobre el otro. Esa es la principal causa de conflictos entre el novio y la novia o

marido y mujer. Si eres tolerante con las opiniones del otro; si comprendes los gustos y diferencias de la otra persona, entonces tu vida matrimonial será feliz.

Quiero que sean felices. Quiero que lleven un matrimonio muy feliz, porque cuando ustedes son felices, nosotros también somos felices, ¿No es verdad? Si ustedes no son felices debido a conflictos y peleas, un día volverán a nosotros y dirán: "Bhante, fulano está haciendo algo". Yo quiero ser feliz. Para que seas feliz hay muchas cosas que puedes hacer, **pero una de las cosas es tener comprensión hacia el otro.** Ese es un factor muy importante. Muchas personas no estudian o aprenden a tener buenas relaciones con la gente. Existen muchos libros y también varios cursos que enseñan cómo comportarse con diferentes personas. Yo recomiendo algunos libros. Pueden elegir algunos libros donde te enseñan cómo persuadir a otros, cómo responder a la crítica, y así sucesivamente. Hay muchos de esos libros en las librerías. Entonces, ¿cuál es el segundo pilar? Tener tolerancia, respeto mutuo, esa es la segunda cosa.

El tercer pilar es vivir de acuerdo a tus ingresos. Hoy en día existen muchas tentaciones. Las cosas son producidas más rápido que su vida útil. Entonces, cuando algo nuevo es promocionado, queremos tenerlo. Si ves un auto o un equipo con nuevas funciones lo quieres tener. Lo mismo sucede con otras cosas nuevas. Si tu ingreso no es suficiente para obtenerlas, lo comprarás a crédito. Si no pagas a tiempo estarás en deuda. **Es importante que no gastes más de lo que ganas.** Este también era el consejo del Buddha, el decía: "Tu ingreso debe ser mayor que tus gastos". Cuando tu ingreso es mayor que tus gastos, puedes ahorrar para emergencias y sentirte tranquilo. Es importante que resistan las tentaciones modernas y vivan dentro de su presupuesto. Eso les dará tranquilidad además de que ser una fuente de felicidad para ustedes aún cuando no tengan un auto muy caro. Si están contentos con lo que ya tienen, entonces no tienen que preocuparse por adquirir otras cosas como comprar un auto. Es importante que vivan dentro de sus propios medios y lleven una vida tan sencilla como sea posible. De hecho, una vida sofisticada es una fuente de preocupaciones, angustias y conflictos. **Lleven una vida sencilla.** Sin embargo, yo no estoy diciendo que vivan como monjes o como reclusos, pero aún así mantengan una vida relativamente sencilla para que tengan menos preocupaciones, menos ansiedad. Eso es muy importante.

Hay otras cosas que ya ustedes saben, pero estas tres cosas son muy importantes en el matrimonio. Creo que los tres pilares son importantes para tener un matrimonio exitoso y feliz. Si ustedes pueden seguir estos tres consejos, su matrimonio será agradable. Estamos felices de que ahora ustedes se casen.

Quisiera decirles una cosa más, especialmente a la novia, no se olviden de la religión. Cualquiera que sea su religión, sean religiosos acerca de su religión. Las religiones enseñan cosas buenas. Así que es importante que no se olviden de su religión. Muchas personas piensan que la religión está desactualizada, pero es la religión la que nos impide que nos convirtamos en unos bárbaros. Así que

siempre sean devotos a la religión, a las Tres Gemas (Buddha, Dhamma, Sangha). **No olviden realizar méritos cada vez que puedan.** Pueden hacer mérito muy fácil. No tienen que gastar una gran cantidad de dinero; no tienen que dedicar mucho tiempo. Si saben hacerlo, si tienen la voluntad de hacerlo, pueden realizar méritos todos los días. Si acumulan mérito todos los días con el tiempo se convertirá en un montón de mérito. Acumular mérito también fue un consejo del Buddha, él dijo: "La acumulación de mérito conduce a la felicidad". Cuando se hace mérito la mente es clara, es pura. Una mente pura produce propiedades materiales puras en el cuerpo. Es una manera de mantenerse saludable y tener la mente feliz. Para poder tener la mente feliz, para poder mantener la mente pura se necesita realizar cierta clase de mérito: pensar en el Buddha, pensar en su religión también es importante.

Hoy ustedes han ofrecido comida a los monjes y han ofrecido dinero el cual se usará para los cuatro requisitos de los monjes. Ustedes han adquirido mérito. Ahora ustedes van a dedicar formalmente este mérito. Cuando uno formalmente dedica un mérito lo hace con agua; se vierte agua en los cuencos. Este es un símbolo para la dedicación formal del mérito. ¿Por qué se utiliza agua cuando vamos a dedicar un mérito? Eso no lo explican en los libros, pero yo pienso que simboliza el poder limpiador del mérito. Cuando uno realiza mérito la mente está pura. En el momento que uno realiza mérito no hay apego o ansia, ni mala voluntad ni ira en la mente, por lo tanto, la mente está pura. El mérito tiene el poder de limpiar la mente de esas impurezas así como el agua tiene el poder de limpiar el cuerpo físico. Cuando las manos se ensucian uno usa agua para limpiarlas. Entonces para simbolizar el poder limpiador del mérito uno usa agua cuando va a formalizar un mérito. Esta es una explicación.

La otra explicación es que el agua es fresca y la frescura es una buena cualidad, una buena condición, especialmente en nuestro país, Myanmar, y en otros países tropicales. A nosotros siempre nos gusta el agua, pero puede ser diferente en este país y otros países, donde es fría, no nos gusta el frío. Cuando haces mérito la mente está tranquila, ¿no es verdad? no estas agitado, no estás enojado, no tienes deseo por nada, en ese momento la mente está muy tranquila. En el sentido Asiático, eso significa que la mente está fresca. La palabra fresco puede tener varios significados en el Occidente; esa frescura o tranquilidad es muy importante, es muy valiosa. Con el fin de simbolizar esa tranquilidad del mérito utilizamos agua. El agua tiene un poder pacificador. Es por eso que cuando dedicamos mérito uno vierte agua en los cuencos.

Esta costumbre se originó probablemente antes que el Buddha apareciera en el mundo, por lo que es una costumbre de hace mucho tiempo. Ustedes habrán oído hablar del Rey Vessantara. Cuando el le dio sus hijos a un brahmán utilizó agua sutil (incienso), y luego vertió agua en las manos del brahmán y después vertió agua en la tierra. Se pueden ver esas imágenes en algunas pinturas antiguas. Ahora ustedes van a dedicar formalmente el mérito y lo harán aquí juntos. Eso

significa que ustedes hacen mérito juntos y los resultados pueden conducirlos a estar juntos en las vidas por venir. Nosotros los Buddhistas creemos en la multiplicidad de vidas. Creemos que tuvimos muchas vidas en el pasado y que tendremos muchas vidas en el futuro.

El hecho de que ustedes se hayan conocido aquí siendo de países tan distantes muestra que ustedes han estado juntos antes en sus vidas pasadas. En realidad no es sólo un accidente. Ustedes deben haber estado juntos en vidas pasadas, es por eso que ahora están juntos aquí. **Y si quieren estar juntos en vidas futuras, hagan mérito juntos.** Esto es importante. Los hombres populares piensan que hacer mérito es trabajo de mujeres y no su responsabilidad. Ellos no lo harán, simplemente le dirán a sus esposas que lo hagan, pero esto no es correcto porque de acuerdo a las enseñanzas del Buddha lo que uno hace uno recibe, y si uno no hace uno no recibe. Si uno no hace mérito uno no recibe los resultados del mérito. Quisiera aconsejarles que cada vez que hagan mérito traten de estar juntos y de hacerlo juntos. Hay un dicho Burmese que dice: "Incluso si nacemos como pájaros, que podamos sentarnos en la misma rama". Eso significa que podamos estar juntos donde quiera que renazcamos. Nuestro Bodhisatta (el futuro Buddha) pasó por muchas vidas, y en casi todas ellas estuvo junto a la mujer que sería Yasodharā, su esposa en la última vida. Así que, si ustedes quieren estar juntos también en vidas futuras, deberán hacer mérito juntos como lo van a hacer hoy. Eso es si quieren estar juntos. Primero ustedes ofrecen sus ofrendas a nosotros y luego las van a dedicar.

Que todas las bendiciones sean con ustedes,
Que las deidades los protejan
Por el poder de todos los Buddhas
Que la felicidad sea siempre con ustedes.

Que todas las bendiciones sean con ustedes,
Que todas las deidades los protejan
Por el poder de todos los Dhammas
Que la felicidad sea siempre con ustedes

Que todas las bendiciones sean con ustedes
Que todas las deidades los protejan
Por el poder de todos los Sanghas
Que la felicidad sea siempre con ustedes

¡Que todos estén bien, felices y en paz!

Ahora van a compartir los méritos que han acumulado hoy con todos los seres. Si ustedes comparten mérito obtienen más mérito. No es como compartir una torta. Cuando uno comparte una torta uno sólo come la mitad de la torta, pero cuando uno comparte mérito uno obtiene el mérito, y luego uno obtiene otro mérito por compartir mérito puesto que el acto de compartir es un acto de mérito. Así que uno obtiene doble mérito cuando uno comparte mérito. El otro día dije: "Uno obtiene doble mérito". Luego se me acercó un hombre Americano y me preguntó cuanto mérito podía el obtener. El quería el monto exacto. Cuando uno comparte mérito, aquellos que aceptan ese mérito obtienen mérito para ellos mismos, y si hay algunos espíritus o deidades alrededor, entonces ellos obtienen resultados inmediatos. Ellos están contentos contigo, entonces te protegen como a sus propios hijos. Por lo tanto, siempre es bueno compartir mérito con las deidades espíritus guardianes, y así sucesivamente, porque es como hacerse amigos de ellos. Ellos siempre te ayudarán, te protegerán de peligros y así sucesivamente.

Sādhu Sādhu Sādhu

* * * * *

* "Charla para una Boda" por el Venerable U Silananda. Charla impartida el 25 de octubre, 2000. Traducción por Jāgarakāmī. Edición por Alina Morales Troncoso. Este material puede ser reproducido para uso personal, puede ser distribuido sólo en forma gratuita. Última revisión, sábado, 19 de febrero de 2011. Copyright © 2011 Buddhismo Theravada México AR.